

AMOSPA QELLQASQAN LIBRO

Kay libroqa Diosmanta willakuq Amospa sutinwan sutichasqa librom. Amosqa karqa Juda nacionpi huk kaqnin llaqtachamanta kaqmi, payqa karqa animal michikuqlam. Paytam Tayta Dios kamachirqa norte law Israel nacionpi runakunaman willamunanpaq. Amosqa predicarqa yaqa pusaq pachak wata manaraq Jesucristo nacechkaptinmi. Norte lawpi runakunaqa anchallatañam apuyarurqaku, chaywanpas Diospa kamachisqanpa contranpim ruraraqaku. Paytaqa hawa sonqollam adoraqku. Serviokuna rurasqankupas wakin runakunapa otaq Dios mana reqsiq runakunapa costumbremán hinallañam karqa, wakcha runakunañataqmi ñakariy vidapi karqaku apu runakuna tukuy imallankutapas qechurusqanrayku.

Kay libroqa kimsa parteman rakisqamá kanman:

Punta kaq partem willakun Amospa willakuy qallarisqanmanta (1:1-2:5).

Iskay kaq parteñataqmi willakun Israel nacionpa contranpi Tayta Dios rimasqanmanta, willakuntaqmi Diospa akllasqan runakuna kachkasapas huchankurayku castigasqa kanan-kumanta chaynataq Diosqa llapallan nacionkunapi munaychakuq kaspan paykunatapas castigaganmanta (2:6-6:14).

Kimsa kaq parteñataqmi willakun pichqa revelacionpi Diospa qawachisqanmanta. Mu-naychakuq Diospa piñakuyninmanta rimaspapas willakuntaqmi kuyapayakuyninmantapas chaynataq hamuq tiempokunapi Israel nacion kaqla hatarichisqa kananmantapas (7:1-9:15).

Nacionkunata Tayta Dios juzganamanta

1 ¹Uziasmi karqa Juda nacionpa reynin, Joaspa churin Jeroboamñataqmi karqa Israel nacionpa reynin, paykunapa gobiernasqan punchawkunapim iskay wataaraq temblorpaq faltachkaptin Israel naciontaqa imam pasananmanta Amos willakurqa, payqa karqa Tecoa lawpi michiqkunapa hukninmi. Tayta Diospa revelasqantamá kaynata nirqa:

² Zion Moqomantam,
Jerusalen llaqtamantam
rayo toqyachkaq hina
Tayta Dios qaparimunqa.
Pampapi pastokunapas qawirunqam.
Carmelo Orqopas chakirunqam.

³Tayta Diosmi kaynata nin:

Damasco llaqtapi *yachaqkunatam
achka-achka huchanmanta castigasaqpuni,
Galaad lawpi yachaqkunatam ñakarichirqaku.
Fierro waqtanakunawanmi trillarqaku.

⁴Ñoqapunim Rey Hazaelpa wasinta kañaykusaq,

Rey Ben-hadadpa palacionkamam ruparachisaq.

⁵ Damasco zaguampa trancantam pakiparusaq.

^a Bicat-aven Qechwapi reytam wañurachisaq.

^b Bet-edenpi kamachikuqkunatam chinkarachisaq.

Kir runakunawanmi Aram nacionpi

*yachaqkunata presochasqata pusachisaq.

⁶ Tayta Diosmi kaynata nin:

Gaza llaqtapi *yachaqkunatam

achka-achka huchanmanta castigasaqpuni.

Llaqtantin runakunatam presota pusarqaku.

Edom nacionpi kaqkunamanmi qoykurqaku.

⁷ Gaza llaqtapa murallankunatam kañaykusaq.

Reypa palaciontam ruparachisaq.

⁸ Asdod llaqtapa reynintam wañurachisaq.

Ascalonpi kamachikuqkunatam chinkarachisaq.

Lliw atinyiwanmi Ecron llaqtata castigasaq.

Filistea nacionpi puchuqkunatam wañurachisaq.

Chaynatam Tayta Dios nin.

⁹ Tayta Diosmi kaynata nin:

Tiro llaqtapi *yachaqkunatam

achka-achka huchanmanta castigasaqpuni.

Edom nacionniyoq runakunapa makinmanmi

llaqtantin runakunata qoykurqaku.

Amistadninkunawan juramentasqankutam qonqarurqaku.

¹⁰ Chaymi Tiro llaqtapa murallankunata kañaykusaq,

Ñoqam chaypi palaciokunatapas ruparachisaq.

¹¹ Tayta Diosmi kaynata nin:

Edom nacionpi *yachaqkunatam

achka-achka huchanmanta castigasaqpuni.

Espada makintinmi mana kuyapayarikuspa

Israel ayllunkuta qatikacharqaku.

Piña-piñallañam munasqankuta rurarunku.

Cheqnikuyninkupas mana tukuriqmi karqaku.

¹² Chaymi Teman llaqtata kañaykusaq.

Bosra llaqtapi palaciokunatam ruparachisaq.

^a 1:5 Hebreo simipi Bicat-aven ninanqa: “mana allinkuna rurana qechwa” ninanmi.

^b 1:5 Hebreo simipi Bet-eden ninanqa: “aycha kusichina wasi” ninanmi.

¹³Tayta Diosmi kaynata nin:

Amonpa mirayninkunatam
achka-achka huchanmanta castigasaqpuni.
Galaad lawpi allpankutam hapikuykurqaku.
Chaypaqmi wiksayoq warmikunapa
wiksallantapas tallirurqaku.

¹⁴Raba llaqtapa murallankunatam kañaykusaq.
Reypa palacionkunatam ruparachisaq.
Guerrapi peleaqkuna qaparichkaptinmi rupanqa.
Cornetillakunata tocachkaptinkum rupanqa.

¹⁵Reynintam presochasqata pusanqaku.
Kamachikuqkunapas presotaqmi rinqaku.

Chaynatam Tayta Dios nin.

2 ¹Tayta Diosmi kaynata nin:

Moab nacionpi *yachaqkunatam
achka-achka huchanmanta castigasaqpuni.
Edom nacion reypa tulluntam kañarurqaku.
Uchpayanankamam ruparachirqaku.

²Chayraykum Moab nacionta kañaykusaq.
Querriot llaqtapa palacionkunatam ruparachisaq.
Guerrapi qaparkachachkaptinkum
Moab nacionpi yachaqkuna wañunqaku.
Cornetakuna waqachkaptinmi
Moab nacionpi yachaqkuna wañunqaku.

³Reytam llaqtanpa chawpinmanta chinkarachisaq.
Paytawanmi kamachikuq runakunatapas wañurachisaq.

Chaynatam Tayta Dios nin.

⁴Tayta Diosmi kaynata nin:

Juda nacionpi *yachaqkunatam
achka-achka huchanmanta castigasaqpuni.
Yachachikuyniykunatam mana chaskinkuchu.
Decretoykunatam mana kasukunkuchu.
Pantaypim taytacha-mamachakunata yupaycharqaku.
Chaynallatam ñawpa abuelonkupas ruraraqaku.

⁵Chayraykum Juda nacionta kañaykusaq.
Jerusalenpi palaciokunatam ruparachisaq.

Israel nacion juzgasqa kanaanmanta

⁶Tayta Diosmi kaynata nin:

- Israel nacionpi *yachaqkunatam
 achka-achka huchanmanta castigasaqpuni.
 Justo runatam *rantikurunku qollqepaq,
 wakchakunatañataq huk pares *usutapaq.
- 7 Mana piyniyog wakchakunatam sarutyanku.
 Wakchakunapa derechontam sarutyarunku.
 Taytanpas churintinmi huk criadallanwan kakunku.
 Chaynapim paykunaqa penqayman churawanku.
- 8 Wakchakunapa prendakusqan pachantam
 mana kutichipunkuchu.
 Chay pachakunapa hawanpim
 altarkunapa waqtanpi puñukunku.
 Multasqanku vinotam taytacha-mamachankupa
 templonpi upyakunku.
- 9 Allpanku ukunta abueloykikuna pasananpaqmi
 Amor casta runakunata wañuchirqani.
 Eucalipto hina hatunkaray kaptinkupas
 ñoqam wañuchirqani.
 Chayna sacha hina kallpasapa kaptinpas
 ñoqam wañuchirqani.
 Sapinmanta sacha wischuchkaq hinam chinkachirqani.
- 10 Qamkunatam Egipto nacionmanta horqomurqaykichik.
 Chunninqintam tawa chunka wata pusamurqaykichik.
 Amor castakunapa allpanta qonaypaqmi pusamurqaykichik.
- 11 Israelpa mirayninkuna,
 wakinnikichiktam qayarqaykichik
 ñoqamanta willakuq kanaykichikpaq.
 Wakinnikichiktam akllarqaykichik
 ñoqallapaqña kawsanaykichikpaq.
 Chaynatam Tayta Dios nin.
- 12 Ñoqallapaqña kawsaq runakunatam
 hikutaspa mana tomananku kachkaptin
 vinota tomachirqankichik.
 Ñoqamanta willakuq runakunatam
 manaña rimanankupaq harkakurqankichik.
- 13 Chaynaqa allpatam kuyuchispay qaparichisaq.
 Cargasapa carretata hinam qeqechyachisaq.
- 14 Ancha kallpaq runapas manam lluptinqachu.
 Kallpasapapas mana kallpayog hinam rikurirunqa.
 Allin soldadupas manam librakunqachu.
- 15 Flechawan peleaqpas mancharikuspanmi ayqekunqa.
 Apurawman kallpaqpas manam salvakunqachu.
 Caballopi sillakuqpas manam librakunqachu.
- 16 Chay tiempopiqa aswan kallpasapakunam lluptikunqaku.
 Armankuta wischuspam lluptikunqaku.

Chaynatam Tayta Dios nin.

Diosmanta willakuqpa imam rurananmanta

3 ¹ Israelpa mirayninkuna, uyariychik.
Egiptomanta horqomusqan runankunatam nisunkichik:

² Kay pachapi nacionkunamantam
qamkunallata akllakurqaykichik.
Chayraykum mana allinkuna
rurasqaykichikmanta castigasqaykichik.

³ Iskay runakunaqa manam purinmanchu
manaraq tanteanakuchkaspaqa.

⁴ Montepi leonqa manam ñawrawyanmanchu
mana imatapas hapichkaspaqa.
Malta leonqa manam qaparinmanchu
mana imatapas tarichkaspaqa.

⁵ Urpituqa pakchaman yaykuruspallam hapirachikun.
Pakchaqa urpituta hapiruspallanmi wichiynkun.

⁶ Cornetillata guerrapaq llaqtapi tocaptinkuqa
runakunam mancharikun.
Llaqtapi runakunaman ima castigopas hamuptinqa
Diosmantam hamun.

⁷ Paymanta willakuq serviqninkunaman
mana willachkaspaqa
manam imatapas ruranmanchu Señor Diosqa.

⁸ Leon ñawrawyaptinqa
runakunam mancharikunku.
Dios kamachiptinqa
paymantam willakunku.

Samaria llaqta tuñichisqa kananmanta

⁹ Asdod llaqtapa palacionkunapiyá willakuychik.
Egipto nacionpa palacionkunapiyá willakuychik:
“Samaripapa orqonkunamanyá huñunakamuychik.
Qawaychik chaypi chaqwakunata.
Qawaychik wakchakuna ñakariqta.”

¹⁰ Tayta Diosmi kaynata nin:
Paykunaqa mana allinkunapim kawsanku.
Mana llakipayaspa salteasqankutam
palacionkupi waqaychanku.

¹¹ Señor Diosmi kaynata nin:
Enemigoykikunam chawpicharusunkichik.
Harkasuqnichik perqatam tuñirachinqa.

Palacioykichikpi tukuy imatam suwarunqa.

¹²Tayta Diosmi kaynata nin:

Imaynam ovejata leon mikuptin
 michiq salvarunman iskay piernallantaña
 otaq rinrinpa puntallantaña,
 chaynam Samaria llaqtapi *yachaq
 Israel runakunapas asllaña salvakunqaku.
 Chay runakunaqa Damasco llaqtapim
 suma-sumaq camakunapi waqtapachkanku.

¹³Llapallan Kamachiq Tayta Diosmi nin:

Uyarispa willakuychik
 Jacob castakunapa contranpi.

¹⁴Castiganay punchawpim

Israel castakunata huchanmanta castigasaq.
 Betel llaqtapi altarkunatam tuñirachisaq.
 Wichiykunarpaqmi esquinankunata qorurusaq.

¹⁵Apukunapa wasintam tuñirachisaq.

Suma-sumaq wasikunatam taqmarusaq.

Chaynatam Tayta Dios nin.

4 ¹Basan lawpi wira vacakunaman
 rikchakuq Samaria llaqtapi warmikuna,
 qamkunaqa wakchakunatam usuchinkichik.
 Mana imayoqkunatam sarutyankichik.
 Vinota apamunankupaqmi
 qosaykichikta kamachinkichik.
 Chaynaqa kaytayá uyariychik:

²Señor Diosmi chuya kayninrayku jurarqa kaynata:

Hamuchkanmi tiempo
 watuchasqata pusasunaykichikpaq,
 anzuelowan challwa hapisqa hina
 miraynikichikpas aysasqa kanankupaq.

³Ñawpaqnikichikpi kaq

murallapa uchkuntam
 sapakama lluptinkichik.
 Hermon Orqoman wischusqam kankichik.

Chaynatam Tayta Dios nin.

Castigasqapas manaña yachariq kasqankumanta

⁴Betel llaqtapi taytachapa capillanmanraqyá riychik.

Gilgal llaqtapi taytachapa capillanmanraqyá riychik.
 Mana kasukuqraqyá kaychik.
 Sapa tempranonyá lliw kañanakunata apaychik.
 Sapa kimsa punchawyá diezmoykichikkunata apaychik.
⁵ Graciasta qospayá qonchuyoq tantataraq kañaychik.
 Tukuy hinastinpiyá munasqaykichikman hina
 churasqaykichik ofrendamanta willakuychik.
 Chayna ruraymi qamkunataqa gustasunkichik.

Chaynatam Tayta Dios nin.
⁶ Ñoqam llapa llaqtakunapi
 yarqaymanta kachirqaykichik.
 Ñoqam llapa llaqtakunapi
 mana mikunayoqta kachirqaykichik.
 Chaywanpas manam qamkunaqa
 kutirikamuwayta munarqankichikchu.

Chaynatam Tayta Dios nin.

⁷ Cosechapaq kimsa killaraq faltachkaptinmi
 paratapas mana parachirqanichu.
 Huk llaqtapim parachirqani.
 Huk llaqtapim usyachirqani.
 Wakin chakrakunatam pararqa.
 Wakinñataqmi mana paraptin chakirurqa.
⁸ Iskay kimsa llaqtamantam runakuna
 yaku maskaq rirqaku huk llaqtallaman.
 Ichaqa saksanankukama tomanankupaqmi
 mana tarirqakuchu.
 Chaywanpas manamá ñoqaman
 kutimuytaqa munarqankichikchu.

Chaynatam Tayta Dios nin.

⁹ Qamkunatam castigarqaykichik
 polvilla onqoykunawan.
 Qamkunatam castigarqaykichik
 puka punchu plagakunawan.
 Huertaykichiktawan uvas plantaykichiktam
 chakirachirqani.
 Higostawan aceituna sachaykichiktam
 taksa aqarwaywan mikurachirqani.
 Chaywanpas manamá ñoqaman
 kutimuytaqa munarqankichikchu.

Chaynatam Tayta Dios nin.

- ¹⁰ Egipto naciöntam
 tukuy imawan castigarqani.
 Chaynatam qamkunatapas castigarqani.
 Mozokunatam guerrapi wañuchirqani.
 Caballoykichikkunatapas enemigokunam hapikuykurqa.
 Llumpay karukamam wañuqkunapas asnarirqa.
- ¹¹ Sodoma llaqtatam timpurachirqani.
 Gomorra llaqtatam timpurachirqani.
 Chaynatam qamkunatapas chaqwarurqaykichik.
 Rupachkaq yantata hinam horqorqaykichik.
 Chaywanpas manamá ñoqaman
 kutimuytaqa munarqankichikchu.

Chaynatam Tayta Dios nin.

- ¹² Israel castakuna, chaynatapunim qamkunatapas castigasqaykichik.
 Chaynata ruranay kachkaptinqa qamkunayá alistakuychik.
 Diosnikichikwan tupanaykichikpaqyá alistakuychik.
- ¹³ Tayta Diosmi orqokunata unancharqa.
 Paymi wayratapas unancharqa.
 Imam munasqantam runakunaman reqsichin.
 Payqa achikyaytam tutayarachin.
 Payqa alto moqokunapim purin.
 Paypaqa Llapallan Kamachiqmi sutin.

Diospa qayakuyninmanta

- 5** ¹ Israel castakuna, uyariychik.
 Aya taki takipusqaytayá uyariychik.
- ² Israel nacionqa sumaq doncella hinam.
 Wichiykusqanraykum manaña haykapipas hatarinqañachu.
 Wichiykuptinmi manaña hatarichiqnin kanchu.

³ Israel castakuna, Señor Diosninchikmi nin:

Waranqa soldadokunata huk llaqta
 guerraman kachaptinqa
 kawsaqkunam kutimunqa pachakllaña.
 Pachak soldadokunata huk llaqta
 guerraman kachaptinqa
 kawsaqkunam kutimunqa chunkallaña.

⁴ Israel castakunatam Tayta Dios nin:

Ñoqaman hamuspaqa kawsankichikmi.

⁵ Betel llaqtapi taytachamanqa amayá riychikchu.

Gilgal llaqtapi taytachamanqa amayá yaykuychikchu.
 Beerseba llaqtapi taytachamanqa amayá pasaychikchu.
 Betel llaqtaqariki purmachisqam kanqa.

- ⁶ Kawsanaykichikpaqyá
 hamuychik Tayta Diosman.
 Mana chayqa paymi kachaykamunqa
 ninata Israel nacionman.
 Betel llaqtapim
 mana pipapas wañuchiy atinan kanman.
- ⁷ ¡Ay, imaynaraq kankichik!
 Qamkunam allin arreglayta
 mana allinman tikrarunkichik.
 Allin kasukuytam yanqacharunkichik.
- ⁸ Suchuwan sutichasqa lucerokunata
 unanchaq Tayta Diosmi,
 Yutuwan sutichasqa lucerokunata
 unanchaq Tayta Diosmi
 manchakuypaq tutayayta achikyarachin.
 Punchawtam ancha-anchata tutayarachin.
 Lamar qochata puyuyarachispanmi
 allpaman parachin.
- ⁹ Amparakuna wasikunatam tuñirachin.
 Allin murallakunatam purmarachin.
- ¹⁰ ¡Ay, imaynaraq kankichik!
 Wakchakuna defiendeytam cheqninkichik.
 Cheqap testigokunatam wischupakunkichik.
- ¹¹ Chakra runakunata corgochaspa
 trigonpi cobrakunkichik.
 Labrasqa rumikunawanmi
 wasita rurarunkichik.
 Ichaqa chaypiqa manam yachankichikchu.
 Uvas plantakunatam tarpunkichik
 ichaqa chaypa rurunmanta kaq vinotaqa
 manam mallinkichikchu.
- ¹² Mana kasukusqaykichikkunatam yachani.
 Tukuy rikchaq huchaykichikkunatam qawani.
 Allin runakunapa contranpim sayarinkichik.
 Juzgadopi wakchakuna pierdenankupaqmi
 qollqeta chaskinkichik.
- ¹³ Chayraykum allin yachayniyoq runaqa upallakun.
 Chay tiempoqa mana allin kasqanraykum upallakun.
- ¹⁴ Allin kaqtayá qamkunaqa ruraychik.

Kawsanaykichikpaqa amayá mana allintachu ruraychik.

Chaynata ruraptikichikqa:

“Llapallan Kamachiq

Tayta Diosmi

ñoqaykuwan kachkan” nispa

nisqaykichikpas cheqapmi kanqa.

¹⁵ ¡Allin rurayta kuyaychik,

mana allin rurayta cheqniychik!

Juzgadopiqa allintayá arreglaychik.

Ichapas Llapallan Kamachiq Tayta Diosqa kuyapayarikunman.

Israel castakunapa puchuqninmanta kuyapayarikunman.

¹⁶ Llapallan Kamachiq Señor Diosmi nin:

Tukuy plazakunapim waqanqaku.

Tukuy callekunapim “Ay, ay” ninqaku.

Chakra runakunatam wañuqmanta

waqanankupa qayamunqaku.

Aya taki takiqkunatam pusamunqaku.

¹⁷ Castiganaypaq hamuptiyimi

llapallan uvas huertakunapi waqallanqaku.

Chaynatam Tayta Dios nin.

¹⁸ ¡Ay, imaynaraq kankichik

Tayta Diospa punchawnin chayamunanta munaqkuna!

Manam yachankichikchu

imaynam chay punchaw kanantaqa.

Chay punchawkunaqa tutayanqam,

manam achkiychu kanqa.

¹⁹ Leonmanta ayqeq runam

ukumariwan tuparun.

Wasinman yaykuqtapas

perqaman tawnapakuykuptinmi culebra kachurun.

Chaynapunim qamkunatapas pasasunkichik.

²⁰ Tayta Diospa punchawninqa tutayanqam,

manam achkiychu kanqa.

Yana manka hina tutam kanqa.

Manam imaniraqllatapas achkinqachu.

²¹ Cheqnispam despreciowan qawani

adorawanaykichikpaq fiestaykichikta.

Manam munanichu sutiypi

hatun huñunakuykuna rurasqaykichikta.

²² Manam munanichu animalkunata

wañuchispa kañapuwaspaykichikta.

- Manam munanichu kawsaykunamanta
ofrendakuna qowasqaykichikta.
Ñoqawan allinlla kasqaykichikmanta
wira animalkuna wañuchipuwassqaykichiktaqa
manam rikuytapas atinichu.
- 23 Qamkunaqa amañayá takiychikchu.
Arpaykichikpas amañayá waqachunchu.
Manañam uyariyta munaniñachu.
- 24 Allin arreglokuna rurasqaykichikqa
sumaq kallpachkaq mayu hinayá kachun.
Allin rurasqaykichikpas
mana chakiq mayu hinayá kachun.
- 25 Israel castakuna,
chunniqpi tawa chunka wata kaspaykichikqa
animalkunatam mana kañapuarqankichikchu.
Kawsaymanta ofrendatam mana ofrenewarqankichikchu.
- 26 Kunanqariki Sicut sutiyoq taytachaykichikta
hinaspas Quiyun sutiyoq taytachaykichikta
aparikuspach purinkichik.
Chay taytachakunataqa
qamkunam rurakurqankichik.
- 27 Chayraykum presota pusachisqaykichik
Aram nacionpa waklawninmanraq.
- Chaynatam Tayta Dios nin.
Payqa Llapallan Kamachiqwan sutichasqam.

Israel nacion purmachisqa kasqanmanta

- 6 ¹ iAy, imaynaraq kankichik
Jerusalenpi kusikuyllapiña kawsakuqkuna!
iAy, imaynaraq kankichik
Samaria llaqtapi hawkalla *yachakuqkuna!
Qamkunaqa ancha reqsisqa jefekunam kankichik.
Qamkunamanmi Israel nacionniyoq runakuna hamusunkichik.
- ² Calne llaqtaman rispayá qawamuychik.
Hamat hatun llaqtamanyá pasaychik.
Qamkunaqa chay nacionkuna hinallam kankichik.
Qamkunapa nacionnikichikqa manam masyanchu.
- ³ Qamkunaqa manam munankichikchu
mana allin punchawmanta piensayta.
Qamkunaqa qayaypaqmi-qayachkankichik
ñakariy tiempokunata.
- ⁴ Suma-sumaq tiyanakunapim waqtapankichik.
Hatun fiestakunapim kuchparayachkankichik.

- Malta carnerokunatam mikukunkichik.
 Malta torokunatam mikukunkichik.
⁵ Arpatam mana tononpi tocakunkichik.
 Mosoq takikunata horqoypim
 Rey Davidta qatipakunkichik.
⁶ Hatun vasokunapim vinota upyakunkichik.
 Suma-sumaq perfumekunawanmi llusikunkichik.
 Israel nacion purmachisqa kananmantam
 mana imapas qokusunkichikchu.
⁷ Puntatam preso pusasqa kankichik qamkunaqa.
 Fiestakunapi bulla rurasqaykichikmi
 tukurunqa.

⁸Llapallan Kamachiq Tayta Diosmi kikinrayku juraspan kaynata nin:

Israel runakunapa hatun tukusqantam millakuni.
 Paykunapa palacionkunatam cheqnini.
 Samaria llaqtatam tukuy imantinta
 enemigonman qoykusaq.

⁹—Huk wasipim chunkalla qepanqaku. Ichaqa chunkantinmi wañunqaku.
¹⁰Sinchi manchakuy kaptinmi huk runa ayllunpa ayanta pampananpaq wasimanta horqoq yaykusa chaypi pakakuqta tapunqa:

—¿Kachkanraqchu pipas? —nispa.

Chaymi pakakuqñataq ninqa:

—Manam kanñachu —nispa.

Yaykuqñataqmi ninqa:

—iUpallay! yanqataq Tayta Diospa sutinta jurawaq —nispa.

¹¹ Tayta Dios kamachispanmi
 apukunapa wasinta purmarachinqa.
 Tayta Dios kamachispanmi
 wakchakunapa wasinta purmarachinqa.

¹² Caballokunaqa qaqakunataqa manam seqanmanchu.
 Chaypiqa buyeskunawanqa manam yapunmanchu.
 Qamkunam ichaqa allin arreglayta yanqacharunkichik.
 Allin ruraytam mana allinman tikrarunkichik.
¹³ “Lo-debar llaqta vencerusqaykichikmantam kusikunkichik.
 Kallpallanchikwanmi ^dCarnaim llaqtata
 vencerurqanchik, nispam ninkichik.
¹⁴ Chaynaqa Israel castakuna, kaytayá yachaychik:
 Llapallan Kamachiq Tayta Diosmi kaynata nin:

^c 6:13 Hebreo simipi Lo-debar ninanqa: “yanqa kay” ninanmi.

^d 6:13 Hebreo simipi Carnaim ninanqa: “waqra” ninanmi.

Huklaw nacionniyoq runakunatam pusamusaq
Hamat Qasamanta qallarispá
Araba Mayukama ñakarichisunaykichikpaq.

Amosqa qawasqan aqarway urukunamanta

7 ¹Reypaq pastota ruturuptinku huktawan ikllirimuchkaptinmi Señor Dios qawachiwarqa. Paytam rikurqani aqarway urukuna mirachichkaqta. ²Aqarwaykuna llapa qorata tukuruchkaptinñam nirqani:

—iSeñor Dioslláy, pampachaykuwayku! Israel runaykikunaqa aschallam kani-ku, manam aguantayta atiymankuchu —nispa.

³Tayta Diosqa piensasqanta manaña ruraspanmi nirqa:

—Chay castigopas manañam kanqachu —nispa.

Rupay qawasqanmanta

⁴Señor Dios qawachiwaptinmi rikurqani kanananaq rupay kachaykuqta. Uku-uku lamar qochatam pasaypaqta chakirachirqa. Campokunatapas chay ninam tukururqa. ⁵Chaymi nirqani:

—Taytalláy, amayá chaynataqa ruraychu. Israel runaykikunaqa aschallam kani-ku. Manam aguantayta atiymankuchu —nispa.

⁶Tayta Diosqa piensasqantaqa manaña ruraspanmi nirqa:

—Chay castigopas manañam kanqachu —nispa.

⁷Señormi qawaykachiwarqataq kayta: Paymi sayachkasqa huk perqapa ñawpaq-ninpi. Makinpiñataqmi hapichkasqa albañilpa plomadanta. ⁸Paymi tapuwarqa:

—Amos ¿imatataq hapichkani? —nispa.

Chaymi ñoqañataq nirqani:

—Albañilpa plomadantam —nispay.

Chaymi Tayta Dios niwarqa:

—Albañilpa plomadanwanmi perqata derechachkaq hina Israel runaykuna-pa imaynam kawsasqanta qawasaq. Paykunataqa manam pampachasaqñachu.

⁹Isaacpa mirayninkunapa yupaychasqanku taytacha-mamachankupa kasqantam tuñichinqaku. Taqmanqakutaqmi Israel castapa capillankutapas. Rey Jeroboampa mirayninkunapa contranpim guerrata hatarichimusaq.

Sacerdote Amasiaswan Amos atipanakusqanmanta

¹⁰Betel llaqtapa templonpi sacerdote Amasiasmi Samaria llaqtapi kaq Rey Jero-boanman kachaspan kaynata nichimurqa:

—Amosmi Israel runakunata hukmanyachichkan contraykipi rimaspan. Israel runakunaqa manam aguantachwanñachu. ¹¹Chay Amosmi nichkan: “Jeroboanmi guerrapi wañunqa, Israel castakunatapas presotam pusanqaku” nispa.

¹²Chaymantam Amosta Amasias nirqa:

—Diosmanta willakuq runa, pasaway kaymanta. Ganakuyta munaspaykiqa Juda nacionpiñayá Diosmanta willakamuy. ¹³Amañayá willakuyñachu kay Betel llaqtapi-qa, kaypiqariki kachkan reypa templonmi chaynataq nacionpa gobiernonmi —nispa.

¹⁴Hinaptinmi Amosñataq nirqa:

—Manam ñoqaqa Diosmanta willakuqchu kani nitaqmi paykunapa castanchu kani. Ñoqaqa oveja michiqlam kani hinaspa purun higos *rantikuqlam. ¹⁵Ichaqa Tayta Diosmi niwarqa: “Amaña ovejata michispayá Israel runaykunaman ñoqamanta willakamuy” nispa. ¹⁶Chaynaqa Tayta Diospa nisqantayá uyariy Amasias: Qamsi ninki Israel castakunapa contranpiqa ama imatapas Diosmanta rimanaypaq, ninkitaqsi Isaacpa mirayninkunapa contranpipas Diosmanta ama imatapas willakunaypaq. ¹⁷Ichaqa Tayta Diosmi nin: “Warmikim llaqtapipuni hukwan-hukwan kakunqa. Qari churikikunañataqmi warmi churikikunapiwan guerrapi wañunqaku. Chakraykikunatapas suerteaspankum rakinakunqaku. Kikikipunim wañunki taytacha-mamachakunapa allpanpi. Israel castakunam preso pusasqa kanqaku llaqtankumanta karullay-karuman” nispa.

Canastapi poqosqa fruta qawasqanmanta

8 ¹ Señor Dios qawachiwaptinmi rikurqani huk canastapi poqosqa frutakunata. ² Paymi tapuwarqa:

—Amos ñimatataq qawachkanki? —nispa.

Chaymi ñoqañataq nirqani:

—Huk canastapi poqosqa frutakunatam —nispa.

Hinaptinmi Tayta Dios niwarqa:

—Israel runaykunaqa castiganaypaqmi listoña kachkan. Huchankumantaqa manam pampachasaqñachu. ³ Chay punchawpiqa palaciokunapipas manam takinqakuñachu aswanqa qaparispam waqanqaku. Achka runakunam wañunqaku. Ayakunatam wischunqaku tukuy hinastinpi, chaynaqa upallallayá kaychik.

Chaynatam Tayta Dios nin.

Israel nacion juzgasqa kananpaq tiempon hichpamusqanmanta

⁴—Wakchakunata llapallan sarukuykuqkuna, nacionnikichikpi wakchakunata tukuruqkuna, kaytayá llapallaykichik uyariychik: ⁵ Qamkunam ninkichik: “Amalaya pasarunmanña llullu killa punchawpi Dios adorana tiempo chaynapi trigonchikta rantikunanchikpaq. Amalaya samana punchaw pasarunmanña precionta wicharirachispa kawsayninchikta *rantikunanchikpaq hinaspa mana cabal pesaq balanzawanpas engañananchikpaq” nispa. ⁶ Ninkichiktaqmi: “Wakchakunataqa aswanraqyá wakchayachisunchik sirvientaña kanankukama. Chaynatayá rurasun *usutallanmanta debewaptinchikpas. *Rantikusunmi trigopa tamollantañapas” nispa. ⁷ Jacobpa yupaychasqan Tayta Diosmi kikinrayku juraspan nirqa:

Paykunapa mana allin rurasqankunataqa manam haykapipas qonqasaqchu.

⁸ Tukuy kaykunata rurasqankuraykum allpapas kuyuringa.

Chaypi *yachaq llapallan runakunam waqanqa.

Imaynam Nilo Mayu masyakunraq-menosyanraq, chaynam allpapas

hoqarikunqaraq-kutiykunqaraq.

⁹ Yapamantam Señor Dios nin:

Chay punchawpim doce horapi

- intita wañurachisaq.
 Punchawraq kachkaptinmi
 kay pachata tutayarachisaq.
¹⁰ Fiestaykichikkunatam tikrarusaq
 wañuqkunamanta waqayman.
 Takikichikkunatam tikrarusaq
 aya takiman.
 Llapallaykichiktam lutochisqaykichik.
 Llakimantam chukchaykichikta
 chutakunkichik.
 Mamanmi waqan sapallan wawan wañukuptin.
 Chaynatam waqaykachisqaykichik.
 Llakipa hapisqallañam kankichik.
¹¹ Señor Diosmi nin:

- Hamuchkanmi tiempokuna,
 chay punchawkunapim
 kay pachapi
 *yachaqkunaman yarqayta apachimusaq.
 Chayna yarqayqa kanqa
 manam mikuymanta yarqachikuychu.
 Yakunayayqa kanqa
 manam yakumanta yakunayaychu
 aswanqa nisqaykuna uyariyantam.
¹² Runakunam purinqaku llutanpi.
 Lamar qocha patan-patanmi qellqayta maskanqaku.
 Norte lawmanta intipa qespimunankamam maskanqaku,
 chaywanpas manam tarinqakuchu.
¹³ Sumaq doncellakunam,
 allin sayaq mozokunam
 yakumanta chay punchaw
 desmayanqaku.
¹⁴ Samaria llaqtapi
 taytacha-mamachakunarayku juraqkuna,
 Dan llaqtapi runakuna,
 Beerseba llaqtapi runakuna,
 taytacha-mamachakunaraykum jurankichik.
 Manaña hatarinaykichikkamam urmarunkichik.

Diospa Castigonmantaqa mana pipas lluptinanmanta

9 ¹ Tayta Diostam rikurqani altarpa waqtanpi sayachkaqta, paymi niwarqa:

Pilarpa puntanta waqtay
 cimientonkuna kuyurinankama.
 Pakipakuruspa runakunapa hawanman
 wichimunankama.

Puchuqkunatam guerrawan wañuchisaq,
lluptyta munaspapas,
ayqeyta munaspapas
manam hukllapas atinqachu.

² Uku pachapiña pakakuptinkupas
chaymantam horqoramusaq.
Cielomanña seqaruptinkupas
chaymantam uraykachimusaq.

³ Carmelo Orqopa puntanpi pakakuptinkupas
maskamuspaymi hapiramusaq.
Lamar qochapa ukunpiña pakakuwaptinkupas
kachuramunanpaqmi culebrata kachaykusaq.

⁴ Enemigonkupa preso apasqan kaptinkupas
guerrata chayachispaymi paykunata wañurachisaq.
Castiganaypaqmi paykunamanta yuyarisaq.
Mana favorecenaypaqmi yuyarisaq.

⁵ Llapallan Kamachiq Señor Dios
llapchaykuptinmi kay pachapas kuyuringa.
Chaypi *yachaq llapallan runakunam waqanqa.
Imaynam Nilo Mayu masyakunraq-menosyanraq
chaynam allpapas
hoqarikunraq-kutiykunraq.

⁶ Tayta Diosmi yachananta hanaq pachapi unancharqa.
Cielokunawanmi kay pachata taparqa.
Lamar qochata puyuyachispanmi allpaman parachimun.
Payqa Llapallan Kamachiqwan sutichasqam.

⁷ Tayta Diosmi kaynata nin:

Israelpa mirayninkunaqa Cus
nacion runakunawan iguallam kankichik.
Egipto nacionmantam pusamurqaykichik.
Creta islamantapas
Filistea runakunatam pusamurqani.
Kir lawmantañataqmi
Aram castakunata pusamurqani.

⁸ Huchapi kawsaq runakunapa gobiernonta qawaspanmi Tayta Dios nin:

Kay pachamantam chinkarachisaq
chay gobiernotaqa.
Manam pasaypaqtachu chinkarachisaq
Jacobpa castankunataqa.
Chaynatam ñoqa Tayta Dios nini.

⁹ Trigota harneropi suysuptinkum

mana pasancho chullachallapas,
chaynam huklaw nacionkunapi
taqruchisqa Israelpa castankunatapas.

¹⁰ Runaykunamanta llapallan huchallikuqkunam
guerrapi wañunqaku.

“Manam imapas pasawasunchikchu”
niqkunam guerrapi wañunqaku.

“Manam ima castigopas chayamuwasunchu”
niqkunam guerrapi wañunqaku.

Israel nacion huk kutitawan hatarichisqa kananmanta

¹¹—Davidpa hatun gobiernonqa kachkan tuñichisqa wasi hinam, chaytam huktawan hatarichisqa chay tiempopi. Perqapi uchkukunata hinam allichisqa, ñawpaq tiempopi kasqanman hinam rurasqa. ¹²Chaynapim Israelpa mirayninkunaqa Edom casta runakunapa puchuq allpantaña dueño chakunqa, dueño chakunqataqmi ñoqapa kaq llapallan nacionkunatapas. Ñoqa Diosmi rimarqani, rimasqaytaqa cumplisapqunim.

¹³Hamuchkanmi tiempo trigotapas manaraq cosechayta tukuchkaptinku chakrakuna yapunaña kananpaq. Uvastapas manaraq saruyta tukuchkaptinku trigo tarpuyña kananpaq. Moqokunapi hinaspa waqtakunapim vinopas achkallaña kaspan mayu hinaña puririnqa. ¹⁴Chaynaqa Israel runaykunatam preso pusasqa kasqankumanta kutichimusqa. Tuñichisqa llaqtankuta hatarichispankum chaypi *yachanqaku. Uvas huertakunata ruraspankum vinotapas tomanqaku. Huertakunapi plantaspankum rurunkunata mikunqaku. ¹⁵Allpankupim paykunataqa kawsachisqa. Qosqay allpamantaqa manañam horqosqachu kanqaku.

Chaynatam ñoqa Tayta Dios nini.